

本行即代售
加拿大公債

請由即日起至下月十三日期內到
本行購買加政府公債十壹年期滿
平均每年利息七厘七五即每壹百
元十壹年後可收回二百廿七元半
(期內購買利息壹律由十壹月壹
日起計)

香港匯兌 快捷妥當

由星期一 至星期五
每日上午七時至下午六時

「這『艾爾』一聲，却是左腿上的雙掌高舉，排着再受他打中一掌，連起了十次力，從半空中直落下來，張

是情不自禁的吐了上幾口氣，那想到他

神，喝：『賊！賊！賊！』放什麼屁，艾爾

「這『艾爾』一聲，却是左腿上的雙掌高舉，排着再受他打中一掌，連起了十次力，從半空中直落下來，張

神雕俠侶

金庸著

第一零四回

尾聲

司公運搬安平

P. O. TRANSFER
293 E. Georgia St.
Vancouver 4, B. C.

代辦碼頭寄取行李貨物
搬運大小箱櫃，搬行接運
工作週到，價錢克己。

電話 687-1044
夜間電話 874-7072
司理人林普安

紀經漢黃

Wong Horne Agencies

Insurance Agent

441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

司公限有興泰

TAI HING COMPANY LTD

665 E. Pender St. Vancouver 8
電話 MU 4-1028

新到

花旗蝦肉
鼓汁蘇鮑
祥發咸蛋
天府花生
北京蜜棗

上海熏魚
梅林冬筍
五彩皮蛋
什錦菜脯
中山杏仁餅

中國冰霜大明蝦

代理

SIZE

8 | 12
13 | 15
16 | 20
21 | 25
26 | 30

零沽批發
極表歡迎

「這『艾爾』一聲，却是左腿上的雙掌高舉，排着再受他打中一掌，連起了十次力，從半空中直落下來，張

是情不自禁的吐了上幾口氣，那想到他

神，喝：『賊！賊！賊！』放什麼屁，艾爾

「這『艾爾』一聲，却是左腿上的雙掌高舉，排着再受他打中一掌，連起了十次力，從半空中直落下來，張

神雕俠侶

金庸著

第一零四回

尾聲

Hi-Craft Service

337 PRIOR ST. (MAIN)
電話 874-6348 下午 254-7607

9 to 9 — 7 Days

專修傳真機，收音機，
立體聲機，自動洗衣機，
乾衣機及各種大小
電器，保證妥當，備有
光顧，格外歡迎。

司理人：謝榮 謝添偉

香港九龍黃大仙

財帛觀音神廟

設片打街七百九十九號門牌歡迎各界
善男信女光臨參拜有求必應或外埠來信
求籤代求神示詳解

電話 254-8874 司理人黃植姓啓

719 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

司公寶寶

Paul & Paul Co.

175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-785

新到大幫

ABC 西風風扇，
免費保用一年，自用
，送禮，人人歡喜，
另辦到大批新唱片，
歡迎選購，目錄印備

館相影鰲伯

YORKMAN STUDIO

617 Main St. 681-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 374-9710

備有各種相紙，方便顧客

家庭結婚相
護照晚上惠顧
請先電約

NOTARY PUBLIC

Gordon W. Cumyow

501 Main St.,
溫哥華

遺囑
及辦理各種文件
代理買賣買賣

出外旅行式樣相
片打街請向正門入可矣

電話 MU. 1-6513

益豐茶室

YICK FUNG TEA ROOM

137 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
Phone: 682-1514

每逢星期四
休息壹天
諸君見諒

經濟時菜
雲吞粥麵
星期美點
龍鳳禮餅

馬君寶

專上門修理
具政府牌照

新電話八七九、七七八五

園桃

HO INN CHOP SUEY

79 PENDER ST. F
VANCOUVER 4, B. C.

廚師上等
調味烹飪
地方雅潔
招呼妥當
大廳小酌
隨時應命
備有光顧
格外歡迎

廣珍

Kwong Chai Ho Co.

39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.
MU 1-8616

首飾
首飾
首飾

房藥大福

MAIN DRUG LTD

434 Main St. Vancouver, B. C.
電話 MU 4-8634

專配西藥
化驗香品
各種補丸
沖喉補丸
文房用具
書報雜誌
價格公道
格外歡迎

KUO KONG SIK LO

國公公司

電話 683-4929

專辦大宗
中國絲
蘇杭雜貨
應有盡有
精製小衫
各款內衣
襪子內衣
襪子內衣
衣袋

訪英雄相命掌紋

男女婚姻線
個性前程線
壽夭窮通線
接批八字書
外埠郵寄到
英雄相命
時勢通英雄

高雲華打街東百號新亞社式樓
一三號房候教 電話六八五、九〇六四

昌修漆

承接承接泥水木工傢
修私各等大小工程
忠誠誠信僑胞服務

電話 六八五、五九七
六八七、四〇九四

雲高華搜烟通公司

雲高華搜烟通公司
Vancouver Chimney Service

985-2668

新美味

新邊麵點

美味
美味
美味

司公華強

KENWARD CO.

431 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
電話 684-8821

經售及修理名
廠傳真機，收
音機及各種電
器，承接大小
電力工程，服
務妥當，價格
克己，保證滿
意。

廠造製味臘榮榮

臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉

WING WING CO., LTD.
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 254-7241 式五四七式四四

建興建築公司

承接裝修
土木工程

電話 RE 8-3422

富劉

承接木工泥水，油漆大小工程，
價錢相宜，保證滿意，僑胞光顧

地址：金豐六佐治街東
電話 254-2244

Harry James Agencies Ltd.

INSURANCE & REAL ESTATE

212 KEEFER ST. MU 4-1379

旅館出賣

此旅館位在暢旺區域，近華埠
內有房三十二伙出租，傢俱新
備，月租四百元，有三年批，
取價壹萬二千元，如意者請到
吳國華辦事處 或用電話詢問
定然樂意答覆。

吳國華辦事處啟

行銀路資大拿加

The Royal Bank of Canada

Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B. C.

本行特設華務部，專為僑胞
辦理一切關於銀業事務

凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及重
要資產，平直存在本行，以免火險或盜竊之損失，如欲開此
項業務，請向本行經理人接洽，每年收費七元五角，手續費
最近美英在港換銀五五五五
幣幣價值每百元十六元九角

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢委辦

香港
皇后大道中一一〇至一一四號

周愛權

精較各種時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡

J. K. CHOW
OPTOMETRIST

514 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 685-5938

CHINESE HERBS

126 Lane St. Room 31
KAMLOOPS B. C. CANADA

專治內外
重傷病症
來函求診
各部情形
對症配藥
寄藥詳明
無不藥到
病除每盒
只收一元
問答詳明

周愛權

精較各種時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡

J. K. CHOW
OPTOMETRIST

514 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 685-5938

馬錦華

馬錦華

馬錦華

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢委辦

香港
皇后大道中一一〇至一一四號

丁壽堂 參茸藥材行出品

淨龍 蛤蚧 雙天 雙喜

專理男子體弱
補氣安睡寧神
止夜尿除腰痛
各大藥行有售



固本培元
 十服量庄
 十六粒

中環皇后大道中二四一號樓
 醫甄錦廉監製



商業樓宇 各種燕梳
新舊房屋 大小柏文

▲近嘉市定及田井素街今法并屋十四年新地滿
四十尺屋半平賣式萬九千九百元

（榮鐵武）

南華麵粉
TOP VALU FOOD PRODUCTS LTD
1306 Powell St., Vancouver 4, B. C.
PHONE: 683 0733

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

樓翠翡
JADE PALACE
202 F. FINDER ST.
Tel: 684-3525
有 做 有
香港名師
特別小
南北美
僑胞服
享口福
打牙祭

日本航空
77 HORNBY ST., VANCOUVER, B. C.
Phone: 688-6611

遠東觀光團
出發日期
十月廿五日、十一月廿二日、一月十日
全程十五天 專人領隊

費用 \$890⁰⁰/_{xx}

日本、台灣、香港
既是神往已久
何不與我同遊
簡章備索
詳情請詢各大旅行社

